

Imprimé par Élections Nunavut ©2016

**Pour plus d'informations ou pour obtenir des copies
de ce rapport dans n'importe laquelle des
langues officielles du Nunavut, contacter:**

Élections Nunavut

Boîte 39

41 Sivulliq Ave.

Rankin Inlet, NU

X0C 0G0

(800.267.4394

6800.269.1125

🌐 www.elections.nu.ca

✉ [:info@elections.nu.ca](mailto:info@elections.nu.ca)



Le 30 juin 2016

L'honorable George Qulaut
Président de l'Assemblée législative du Nunavut
926 Federal Road
Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0

Monsieur le Président,

J'ai le plaisir de vous transmettre mon rapport concernant les référendums locaux tenus le 9 mai de cette année portant sur l'aliénation de terres municipales.

A handwritten signature in black ink that reads 'S. Kusugak'.

Sandy Kusugak
Directrice générale des élections



Référendums* sur l'aliénation des terres municipales 9 mai 2016

En mars 2015, alors qu'il répondait à une question à l'Assemblée législative, le premier ministre Peter Taptuna a annoncé que des référendums sur la vente (l'aliénation) des terres municipales seraient tenus conformément à la *Loi sur les référendums* dans chaque municipalité du Nunavut au printemps de 2016.

Contexte :

L'article 14.8 de l'ARTN (Accord sur les revendications territoriales du Nunavut) exigeait la tenue dans chaque municipalité d'un référendum sur l'aliénation des terres municipales au cours des deux premières années suivant la ratification de l'ARTN. Par conséquent, des référendums ont été tenus le 10 avril 1995 afin de décider si les conseils locaux pouvaient être autorisés à vendre des terres municipales ou s'il était préférable de poursuivre le système permettant uniquement la location des terres.

À cette époque, toutes les collectivités ont rejeté l'option de la vente.

L'article 14.8.4 de l'ARTN stipule quant à lui qu'à tout moment après une période de 20 ans, les électeurs municipaux peuvent choisir de tenir un référendum afin de lever les restrictions applicables en matière d'aliénation. Par conséquent, il était possible à compter du 10 avril 2015 de tenir des référendums dans chaque municipalité du Nunavut concernant l'aliénation des terres municipales. À la suite de consultations tenues entre le ministère des Services communautaires et gouvernementaux (SCG) et Élections Nunavut, il a été établi que le printemps 2016 serait un moment opportun pour la tenue d'un scrutin.

Annonce publique :

SCG a publié un communiqué le 29 décembre 2015 annonçant que des référendums seraient tenus le 9 mai 2016, et que la question référendaire serait la suivante : « Acceptez-vous que votre municipalité (nom de la ville ou du hameau) ait le droit de vendre des terres municipales? » Le communiqué informait également les Nunavummiut que des réunions d'information communautaires auraient lieu en février.

Consultation et sensibilisation du public :

Le ministère des Services communautaires et gouvernementaux a mis en place un processus élaboré de consultation comprenant divers moyens de communication, notamment des réunions communautaires, des émissions de tribunes téléphoniques, des brochures et un site Web contenant des renseignements détaillés sur la question de l'aliénation des terres municipales.

* En anglais, les mots « *referendum et plebiscite* » ont le même sens. L'ARTN utilise l'expression anglaise *referendum*, par conséquent SCG continue de l'utiliser. La *Loi sur les référendums (Plebiscites Act)* utilise en anglais le mot *plebiscites* pour désigner tout scrutin, ayant force obligatoire ou non, tenu pour connaître l'opinion des électeurs sur un sujet donné.



Élections Nunavut a distribué des brochures, publié des annonces dans les journaux, utilisé Facebook et Twitter et créé un site Web afin d'offrir aux Nunavummiut de l'information au sujet des électeurs admissibles et des façons de voter disponibles dans chaque collectivité. Élections Nunavut a également élaboré un guide des électeurs et un guide destiné aux instances référendaires pour faciliter le processus.

La directrice générale des élections a rencontré les médias du Nunavut et produit un guide destiné aux médias afin de promouvoir la compréhension du processus référendaire.

Instructions :

Le ministre des Services communautaires et gouvernementaux a transmis à la directrice générale des élections les instructions formelles concernant la tenue d'un référendum le 4 décembre 2015. Ces instructions confirmaient la date des référendums et indiquaient que les règles d'admissibilité à titre d'électeur seraient les mêmes que lors d'une élection générale au Nunavut. Les instructions indiquaient également que les résultats du référendum auraient force obligatoire pour le gouvernement.

Façons de voter :

Les électeurs de chaque collectivité ont eu accès à un bureau de scrutin mobile, un scrutin par anticipation et une journée de scrutin. Toutefois, conformément au paragraphe 65(3) de la *Loi sur les référendums*, des façons supplémentaires de voter étaient disponibles dans les collectivités de plus grande taille.

Formation :

La directrice générale des élections a nommé un directeur du scrutin pour chaque collectivité et tenu des sessions de formation de deux jours en mars. Les directeurs du scrutin et d'autres membres du personnel électoral ont reçu de la formation supplémentaire par l'entremise de Skype et de Go-to-Meeting avant le jour du scrutin.

Résultats

Chaque municipalité a voté de manière non équivoque contre la proposition. (Les résultats détaillés sont présentés plus loin). Par erreur, le directeur du scrutin de Grise Fiord a d'abord annoncé verbalement et par écrit que le « oui » l'avait emporté dans sa collectivité avant de réaliser que les résultats avaient été inversés.

Futurs référendums :

Un délai de cinq ans calculé à partir du jour du scrutin (9 mai 2016) doit s'écouler avant que les électeurs puissent être de nouveau consultés sur la question de l'aliénation des terres municipales.



Référendum sur l'aliénation des terres municipales de 2016

Arctic Bay

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Arctic Bay soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	scrutin par anticipation	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	2 mai - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Joanna Koonoo	Bernice Kalluk

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
Jour de scrutin A-Z	11	104	0	115	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	2	6	0	8	-	-
Total des votes	13	110	0	123	412	29.85%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
11	142	154	264	58%



Arviat

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Arviat soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	VBD	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	25 avril - mai 5 - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Nancy Karetak-Lindell	Celina Issakiark

Résultats officiels

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
Jour de scrutin A-K	14	30	6	127	-	-
Jour de scrutin L-Z	16	77	0	93	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	14	30	1	45	-	-
Total des Votes	127	93	45	256	1127	23.51%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
27	260	287	693	41%



Baker Lake

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Baker Lake soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	VBD	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	25 avril - mai 5 - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Mary Owingayak	Karen Neigo

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
Jour de scrutin A-K	15	84	0	99	-	-
Jour de scrutin L-Z	21	100	0	121	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	13	14	0	27	-	-
Total des votes	49	198	0	247	952	25.95%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
18	333	351	741	47%



Cambridge Bay

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Cambridge Bay soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	VBD	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	25 avril - mai 5 - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Linda Klengenberg	Adeline Kavanna

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-K	43	124	0	167	-	-
Jour de scrutin L-Z	38	91	0	129	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	7	7	0	14	-	-
Total des votes	88	222	0	310	831	37,30%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
18	153	191	581	33%



Cape Dorset

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Cape Dorset soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	scrutin par anticipation	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	2 mai - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Joe Kellypalik	Josephee Oqutaq

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-Z	12	106	5	123	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	2	12	0	14	-	-
Total des votes	14	118	5	137	775	18,90%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
48	160	208	516	40%



Chesterfield Inlet

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Chesterfield Inlet soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	scrutin par anticipation	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	2 mai - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Robert Aggark	Gloria Thompson

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-Z	11	48	1	60	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	0	5	0	5	-	-
Total des votes	11	53	1	65	201	32,34%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
21	59	80	168	48%



Clyde River

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Clyde River soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	scrutin par anticipation	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	2 mai - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Gary Aipellee	Clark Kalluk

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-Z	16	205	3	224	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	0	8	0	8	-	-
Total des votes	16	213	3	232	508	45,67%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
24	155	180	298	60%



Coral Harbour

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Coral Harbour soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	scrutin par anticipation	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	2 mai - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Bobbi Jo Saviakjuk	Crystal Eetuk

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-Z	10	142	3	155	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	2	15	0	17	-	-
Total des votes	12	157	3	172	404	42,57%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
9	130	142	314	45%



Gjoa Haven

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Gjoa Haven soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	VBD	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	25 avril - mai 5 - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Patty Qamukkaq	Andrea Carter

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-K	8	101	0	109	-	-
Jour de scrutin L-Z	7	126	2	135	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	3	41	0	44	-	-
Total des votes	18	268	2	288	712	40,45%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
30	208	238	401	59%



Grise Fiord

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Grise Fiord soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	scrutin par anticipation	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	2 mai - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Bernard Maktar	Jason Pijamini

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-Z	4	29	0	33	246	247
Total des votes	4	29	0	33	55	60%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
6	31	37	65	56%



Hall Beach

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Hall Beach soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	scrutin par anticipation	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	2 mai - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Mallakai Akearok	Laura Kaermerk

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-Z	13	157	0	170	-	-
Total des votes	13	157	0	170	381	44,62%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
6	154	160	259	62%



Igloolik

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Igloolik soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	VBD	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	25 avril - mai 5 - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Beatrice Uttak	Roland Alorut

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-K	18	128	0	146	-	-
Jour de scrutin L-Z	13	72	0	85	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	7	5	0	12	-	-
Total des votes	38	205	0	243	700	34,71%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
21	298	330	538	61%



Iqaluit

Question référendaire

Acceptez-vous que la ville d'Iqaluit ait le droit de vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	VBD	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	25 avril - mai 5 - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Bonnie Taparti	Joelle Lavallee

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-B	40	112	0	152	-	-
Jour de scrutin C-F	46	69	0	115	-	-
Jour de scrutin G-J	34	90	1	115	-	-
Jour de scrutin K-L	24	128	5	125	-	-
Jour de scrutin M-N	47	126	1	157	-	-
Jour de scrutin O-R	26	111	1	138	-	-
Jour de scrutin S-Z	67	105	0	172	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	78	92	0	170		
Total des votes	362	833	8	1203	4125	29,16%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
269	310	582	1831	32%



Kimmirut

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Kimmirut soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	scrutin par anticipation	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	2 mai - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Simionie Akavak	Jimmy Akpik

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-Z	2	98	0	100	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	3	10	0	13	-	-
Total des votes	5	108	0	113	256	44,14%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
16	76	92	197	47%



Kugaaruk

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Kugaaruk soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	scrutin par anticipation	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	2 mai - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Sally Kukkuvak	Stephanie Angutialuk

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-Z	15	119	0	134	-	-
Total des votes	15	119	0	134	402	33,33%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
4	113	117	226	52%



Kugluktuk

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Kugluktuk soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	VBD	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	25 avril - mai 5 - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Edna Elias	Bobby Kakolak

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-K	15	114	2	131	-	-
Jour de scrutin L-Z	10	64	2	76	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	6	15	0	21	-	-
Total des votes	31	193	4	228	671	33,98%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
36	168	204	601	33%



Naujaat

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Naujaat soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	scrutin par anticipation	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	2 mai - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Wendy Kusugak	Donna Kripanik

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-Z	9	132	3	144	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	2	6	0	8	-	-
Total des votes	11	138	3	152	401	37,91%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
5	90	95	242	39%



Pangnirtung

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Pangnirtung soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	VBD	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	25 avril - mai 5 - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Mary Etuangat	Sheepa Kuluguktuk

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-K	6	105	0	111	-	-
Jour de scrutin L-Z	4	93	0	97	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	2	4	0	6	-	-
Total des votes	12	202	0	214	688	31,10%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
20	272	295	624	47%



Pond Inlet

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Pond Inlet soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	VBD	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	25 avril - mai 5 - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Nina Kautuq	Jane Singoorie

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-K	15	166	0	181	-	-
Jour de scrutin L-Z	8	142	0	150	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	1	8	1	10	-	-
Total des votes	24	316	1	341	724	47,10%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
18	265	284	498	57%



Qikiqtarjuaq

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Qikiqtarjuaq soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	scrutin par anticipation	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	2 mai - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Karen Kooneeliusie	Sarah Kokseak

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-Z	8	148	2	158	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	2	3	0	5	-	-
Total des votes	10	151	2	163	320	50,94%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
20	129	256	259	60%



Rankin Inlet

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Rankin Inlet soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	VBD	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	25 avril - mai 5 - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Gail Wallace	Maria Kasaluak

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-J	39	97	1	137	-	-
Jour de scrutin K-O	27	70	2	99	-	-
Jour de scrutin P-Z	29	113	0	142	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	30	40	1	71	-	-
Total des votes	125	320	4	449	1309	34,03%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
126	309	436	879	50%



Resolute

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Resolute soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	scrutin par anticipation	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	2 mai - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Molleen Anaviapik	Cindy Eckalook

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-Z	8	45	0	53	-	-
Total des votes	8	45	0	53	100	53,00%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
7	37	44	106	42%



Sanikiluaq

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Sanikiluaq soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	VBD	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	25 avril - mai 5 - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Caroline Arragutainaq	Ashley Appaqaq

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-Z	10	221	7	238	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	2	16	0	18	-	-
Total des votes	12	237	7	256	444	57,66%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
20	149	169	310	55%



Taloyoak

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Taloyoak soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	scrutin par anticipation	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	2 mai - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Lindsay Anaija	Louisa Alookee

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-Z	15	166	1	182	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	2	8	0	10	-	-
Total des votes	17	174	1	192	440	43,64%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
7	142	149	309	48%



Whale Cove

Question référendaire

Voulez-vous que la municipalité de Whale Cove soit autorisée à vendre des terres municipales ?

Façons de voter

Scrutin mobile	scrutin par anticipation	Jour du scrutin référendaire
2 mai - 9 h à 11 h 30	2 mai - 12 h à 19 h	9 mai - 9 h à 19 h

Directeur du scrutin et directeur adjoint du scrutin

DS	DAS
Liana Kalluak	Florentine Voisey

Résultats officiels 2016

Bureaux de scrutin	OUI	NON	Bulletins rejetés	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation électorale
Jour de scrutin A-Z	2	71	0	73	-	-
Bureaux de scrutin par anticipation	0	5	2	7	-	-
Total des votes	2	76	2	80	197	40,61%

Résultats officiels du référendum sur l'aliénation des terres municipales de 1995

OUI	NON	Total des votes	Liste électorale	Taux de participation
16	39	55	120	45%



Glossaire relatif à la Loi sur les référendums

Expression	Signification
Région concernée ou région référendaire	La région géographique où le référendum doit se dérouler. Cela peut couvrir l'ensemble du Nunavut, ou pour une municipalité ou pour une autre région définie. Le bref identifie la région référendaire visée.
Directeur adjoint du scrutin (DAS)	Directeur adjoint du scrutin, Élections Nunavut. Le membre du personnel référendaire chargé d'aider le DS à gérer tout ce qui concerne le référendum dans sa collectivité ou sa région.
Force obligatoire	Un référendum a force obligatoire lorsque l'instance référendaire doit suivre les résultats. Le décret mentionne si le référendum a force obligatoire ou non. Le résultat a toujours force obligatoire si le référendum porte sur un règlement municipal d'emprunt.
Élections Nunavut	Élections Nunavut est un organisme indépendant qui supervise toutes les élections en vertu de la Loi électorale du Nunavut, tous les référendums en vertu de la Loi sur les référendums, ainsi que les référendums sur l'alcool selon la Loi sur les boissons alcoolisées.
Référendum local	Référendum qui se déroule dans une région donnée du Nunavut, habituellement une municipalité.
Sans force obligatoire	Un référendum est sans force obligatoire lorsque l'instance référendaire peut choisir ou non de suivre les résultats. Le référendum peut être un instrument de consultation. Le bref indique si le référendum a force obligatoire ou non.
Référendum dans tout le Nunavut	Référendum qui touche toutes les régions et tous les électeurs du Nunavut.
Référendum	Vote par bulletin secret mené conformément à la <i>Loi sur les référendums afin</i> qu'une instance référendaire puisse savoir ce que les Nunavummiut pensent d'une question donnée. Différent d'un référendum sur l'alcool tenu en vertu de la Loi sur les boissons alcoolisées.
Instance référendaire	La personne ou l'organisme autorisé à déclencher un référendum. La Loi sur les référendums contient une liste de six instances référendaires possibles.
Instructions concernant les référendums	L'instance référendaire donne au directeur général des élections des instructions concernant la tenue d'un référendum, la question référendaire, lesquelles confirment le jour du scrutin, les règles d'admissibilité des électeurs et si les résultats auront force obligatoire ou non.



Expression	Signification
Période référendaire	Période de 35 jours qui débute avec le bref et qui se termine le jour du référendum; la durée officielle du référendum.
Rapport sur le scrutin référendaire	Rapport établi par le DS qui atteste le nombre de votes recueillis pour chaque option selon les relevés vérifiés du scrutin. Le DS peut ajourner la production du rapport jusqu'à un maximum de deux semaines après le jour du référendum, si nécessaire.
Bulletin de vote rejeté	Un bulletin marqué qui ne compte pour aucun choix. Le scrutateur et le directeur du scrutin rejettent un bulletin uniquement pour des raisons clairement définies.
RENU	Liste électorale électronique pour le Nunavut; signifie Registre pour les Élections au Nunavut. Élections Nunavut utilise cette base de données pour tenir la liste électorale à jour.
Directeur du scrutin (DS)	Directeur du scrutin, Élections Nunavut. Le membre du personnel référendaire chargé de gérer tout ce qui concerne le référendum dans sa collectivité ou sa région.
Bulletin de vote spécial	L'électeur présente une demande et reçoit une trousse de bulletin de vote spécial. L'électeur marque le bulletin et la met dans l'enveloppe de vote secret. L'enveloppe de vote secret est ensuite glissée dans l'enveloppe de certification. L'électeur appose sa signature puis transmet le tout à Élections Nunavut.
Bulletin de vote gâté	Un bulletin de vote que l'imprimeur n'a pas imprimé correctement, OU un bulletin endommagé par inadvertance par un électeur. Le scrutateur remet un nouveau bulletin de vote à l'électeur et inscrit « gâté » sur le premier bulletin. Le bulletin gâté ne va pas dans la boîte de scrutin.
Rapport sur le scrutin	Le formulaire officiel d'Élections Nunavut qui indique le nombre de votes pour chaque option par rapport à la question référendaire.
Vote au bureau du directeur du scrutin	Si cela est autorisé, une façon de voter avant le jour du scrutin en se rendant au bureau du DS. Cela début 14 jours avant le référendum et se termine 4 jours avant le référendum : de 12 (midi) à 17 h, heure locale.
Bref	L'avis officiel annonçant la tenue d'un référendum. La DGE l'envoie à chaque DS. Le DS affiche le bref dans son bureau. Le rapport du bref figure au dos de celui-ci. Il indique les résultats du référendum. Le DS le remplit et l'envoie au DGE après le jour du référendum.

